

Unità 8

Le certificazioni di italiano L2

CHIAVI

In questa unità imparerai:

- quali sono le certificazioni per la lingua italiana;
- come si svolge un esame per le certificazioni linguistiche;
- ad utilizzare alcune locuzioni prepositive formate da preposizione + nome + preposizione o da avverbio + preposizione;
- la struttura di una brochure informativa sui test in lingua italiana per stranieri.

Lavoriamo sulla comprensione

Ti presentiamo un testo che dà informazioni sulle certificazioni per la conoscenza della lingua italiana.

Per comprendere meglio il testo, ti presentiamo il significato di alcune parole ed espressioni.

Espressione del testo	Significato
<i>parametri</i>	valore di riferimento.
<i>Consiglio d'Europa</i>	organizzazione internazionale che ha lo scopo di promuovere la democrazia, i diritti dell'uomo, l'identità culturale europea.
<i>produzione orale</i>	prova che verifica l'abilità del parlato.
<i>gli esami vengono somministrati</i>	gli esami si fanno fare ai candidati.
<i>d'intesa con</i>	in accordo con.
<i>rilascia</i>	dà, consegna.
<i>attesta</i>	certifica.
<i>apprendimento della lingua</i>	studio della lingua.

competenza della lingua	buona conoscenza della lingua.
competenza spendibile in contesti comunicativi quotidiani	l'uso che possiamo fare della conoscenza della lingua italiana nella comunicazione di tutti i giorni.
colto	che ha una buona cultura generale.
candidati	chi fa l'esame.

1. Leggi il testo e Indica se l'affermazione è vera o falsa.

		Vero	Falso
1.	I livelli dell'esame CILS sono sei in tutto.	X	
2.	Gli esami PRE-CILS sono rivolti a chi studia l'italiano da poco tempo.	X	
3.	All'Università per Stranieri di Perugia posso sostenere un esame d'italiano commerciale.	X	
4.	È possibile sostenere ogni mese l'esame per la certificazione CELI.		X
5.	Società Dante Alighieri è il nome di una delle università italiane.		X
6.	Se abbiamo un'ottima conoscenza della lingua italiana, possiamo sostenere il livello D dell'esame PLIDA.	X	
7.	Se studio l'italiano da poco tempo, posso provare a sostenere l'esame IT dell'Università di Roma Tre.		X
8.	L'esame IT è diviso in quattro diverse parti.	X	

2. Leggi di nuovo il testo e scegli l'alternativa corretta.

1. L'esame di certificazione CILS non comprende

- a. la prova per verificare l'abilità di scrittura.
- b. la prova per verificare l'abilità di traduzione. **X**
- c. la prova per verificare l'abilità del parlato.

2. Se voglio sostenere l'esame CELI devo

- a. andare all'Università per Stranieri di Perugia.
 - b. andare in una qualsiasi università in Italia.
 - c. andare in un qualsiasi istituto di cultura italiana. **X**
3. Il livello A della certificazione PLIDA mi permette di
- a. svolgere una attività lavorativa impegnativa.
 - b. dimostrare una conoscenza alta della lingua italiana.
 - c. essere autonomo in situazioni comunicative semplici. **X**
4. I candidati all'esame IT sostengono le parti dell'esame
- a. tutte lo stesso giorno.
 - b. in giorni diversi.
 - c. tutte lo stesso giorno o in giorni diversi. **X**
5. Se ho dieci anni posso sostenere l'esame
- a. CILS. **X**
 - b. CELI.
 - c. PLIDA.

Lavoriamo sulle parole

3. Leggi di nuovo il testo. Abbina le espressioni della parte sinistra alle definizioni della parte destra.

Espressioni	Definizioni
1. Candidato.	a. Luogo, tempo e situazione in cui si verifica un fatto.
2. Transnazionale.	b. Documento che attesta la conoscenza della lingua.
3. Certificazione.	c. Conoscenza.
4. Contesto.	d. Che posso usare, sfruttare in più contesti.
5. Sulla base di.	e. Chi sostiene un esame di certificazione.

6. Competenza.	f. Al di fuori della scuola.
7. Spendibile.	g. Secondo.
8. Extrascolastica.	h. Oltre i confini di uno Stato.

1E 2H 3B 4A 5G 6C 7D 8F

4. Completa il testo con le espressioni nel riquadro.

candidati – Certificazione – competenza – contesti – linguistiche – orale – spendibile - sulla base di

PERCHÉ SOSTENERE UN ESAME DI CERTIFICAZIONE CILS?

Gli esami di **Certificazione** CILS rappresentano un obiettivo importante per tutti coloro che studiano la lingua italiana.

In ogni livello sono valutate tutte le abilità **linguistiche** (l'ascolto, la lettura, la produzione e interazione scritta, la produzione e interazione **orale** e la capacità di riflettere sugli usi della lingua), attraverso compiti che misurano le capacità dei **candidati** di usare la lingua italiana in vari **contesti** di interazione comunicativa.

La certificazione di ogni livello dichiara un grado di capacità comunicativa **sulla base di** specifici contesti sociali, professionali, di studio.

La Certificazione CILS è **spendibile** per l'inserimento nel mondo del lavoro, per l'insegnamento dell'italiano, per l'iscrizione alle Università italiane, per ogni ulteriore ambito d'uso in cui sia richiesto un determinato livello di **competenza** in italiano attestato formalmente.

Lavoriamo sulla grammatica

5. Completa il testo con le locuzioni prepositive nel riquadro.

A seguito del - d'intesa con - in base all' - in caso di - in seguito ad - sulla base delle

La conoscenza di una lingua straniera è un requisito ormai indispensabile in ambito scolastico e professionale.

Per valutare e dimostrare il livello di competenza posseduto, è possibile conseguire un diploma linguistico riconosciuto a livello internazionale. Un certificato ufficiale, infatti, valorizza il curriculum vitae e dà un'indicazione oggettiva che risulta utile per un potenziale datore di lavoro che debba affidare specifiche mansioni a un candidato.

Gli attestati di conoscenza di una lingua straniera, o diplomi linguistici, vengono conseguiti **in seguito ad** un esame specifico presso una scuola o un Istituto culturale abilitato a rilasciare certificati a livello internazionale.

Esistono diversi tipi di diplomi linguistici che variano anche **in base all'**uso e al settore in cui la lingua viene utilizzata. Il possesso di un determinato certificato può essere necessario per l'ammissione a un'università straniera, per l'accesso a una certa professione, per dedicarsi all'insegnamento o semplicemente per arricchire le proprie possibilità di carriera.

Per conferire ai numerosi diplomi esistenti un'organizzazione che rendesse paragonabili i diversi livelli misurati da ciascuno di essi, sono stati creati alcuni sistemi di valutazione comune.

La Divisione delle Politiche Linguistiche del Consiglio d'Europa ha elaborato un sistema di valutazione comune, il "Quadro Comune Europeo di riferimento per le competenze linguistiche", attraverso il quale certifica attualmente 39 lingue europee.

Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca lo ha siglato nel 2002, **d'intesa con** i seguenti enti certificatori: Alliance Française; Cambridge UCLES; Chambre de Commerce et de l'Industrie de Paris; City & Guilds International (Pitman); Edexcel International London; Goethe Institut Inter Nationes; Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Österreichisches Sprachdiplom Deutsch; Trinity College London; Weiterbildung-TestSysteme.

La struttura (o framework) del Quadro Comune Europeo si compone di sei livelli:

A1 Breakthrough: livello introduttivo;

A2 Waystage: livello sopravvivenza;

B1 Threshold: livello intermedio;

B2 Vantage: livello intermedio superiore;

C1 Effective Proficiency: livello avanzato. Permette di non effettuare il test di lingua **in caso di** ingresso in alcune università europee;

C2 Mastery: livello padronanza. **A seguito del** superamento quest'esame, gli studenti stranieri non sostengono il test di lingua in nessun'università europea e possono insegnare in alcuni paesi dell'Unione.

I diplomi linguistici internazionali possono rientrare nel sistema europeo **sulla base delle** corrispondenze tra i livelli del test e i livelli del Quadro Comune. Il nome tradizionale dell'esame è quindi affiancato dalla sigla del livello europeo (per esempio: First Certificate - B2).

Adattato da <http://bancadati.informagiovani piemonte.it/schede-orientative/schede/1375/attestati-di-conoscenza-della-lingua-italiana-stranieri>

6. Completa le frasi con le locuzioni prepositive mancanti.

1. Ho effettuato l'esame CILS A2 _____ mia conoscenza dell'italiano.

- a. in base alla. **X**
- b. in caso di.
- c. d'intesa con.



2. Non è obbligatorio sostenere l'esame di livello B1 _____ effettuare quello di livello B2.

- a. a seguito di.
- b. sulla base di.
- c. prima di. **X**

3. _____ iscrizione ad un'università italiana, devi sostenere un esame di italiano di livello avanzato C1 o C2.

- a. In caso di. **X**
- b. In base all'.
- c. A favore dell'.

4. _____ febbre, non sono potuti andare in Prefettura per consegnare la domanda di partecipazione al test di lingua italiana per gli stranieri.

- a. In confronto alla.
- b. Nell'interesse della.
- c. A causa della. **X**

5. Abbiamo sostenuto l'esame _____ un'esaminatrice di Firenze.

- a. dietro ad.
- b. di fronte ad. **X**
- c. dopo di.

6. _____ sua sorella, Ranja ha studiato molto di più per il test.

- a. A favore di.
- b. In mezzo a.
- c. In confronto a. **X**

7. In estate frequentiamo una scuola di lingue _____ mare.

- a. vicino al. **X**
- b. dentro al.
- c. fuori dal.

Per saperne di più locuzioni prepositive leggi la scheda che trovi alla fine dell'Unità

Lavoriamo sul testo

7. Abbina i titoli ai paragrafi.

d. Cos'è il test di lingua italiana? - a. Come conoscere l'esito del test? - c. Chi deve sostenere il test? - b. Com'è strutturato il test? - e. Come si sostiene il test? - f. Cosa fare se l'esito del test è positivo o se si è già in possesso di una buona conoscenza della lingua italiana?

IL TEST DI LINGUA ITALIANA PER STRANIERI

1. e. Come si sostiene il test

Lo straniero presenta alla Prefettura territorialmente competente in base al proprio domicilio, la richiesta di partecipazione al test, attraverso il sito <http://testitaliano.interno.it> ; questa lo convoca, entro sessanta giorni dalla richiesta, indicando giorno, ora e luogo in cui questo si deve presentare.

2. c. Chi deve sostenere il test?

Lo straniero regolarmente soggiornante in Italia da almeno cinque anni, già titolare di un permesso di soggiorno in corso di validità e che abbia compiuto i 14 anni di età.

3. b. Com'è strutturato il test?

- Il test è basato sulla comprensione di brevi testi, frasi ed espressioni di uso frequente.
- Per superare il test, il candidato deve conseguire almeno l'80% del punteggio complessivo.

4. d. Cos'è il test di lingua italiana?

Il test ha lo scopo di individuare il livello di conoscenza della lingua italiana dello straniero che vuole richiedere il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

5. a. Come conoscere l'esito del test?

- Lo straniero può verificare il risultato del test, accedendo via web all'indirizzo <http://testitaliano.interno.it> e consultare il risultato conseguito.
- In caso di esito negativo, lo straniero può ripetere la prova.

6. f. Cosa fare se l'esito del test è positivo o se si è già in possesso di una buona conoscenza della lingua italiana?

Lo straniero può presentare la domanda e la Questura rilascia il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

Testo tratto e modificato da

http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/20/0771_Brochure_test_italiano.pdf

1e 2c 3b 4d 5a 6f

8. Riordina le parole per formare una frase.

1. Hai sostenuto il test d'italiano insieme a tuo cugino.
2. Durante l'esame Maria era seduta in mezzo a noi.
3. Non deve sostenere il test di lingua italiana lo straniero in possesso di diploma di scuola secondaria italiana di primo o secondo grado.
4. Per sostenere l'esame CELI, effettua un bonifico a favore dell'Università per stranieri di Perugia.
5. In accordo col gruppo ALTE (*Association of Language Testers in Europe*), l'Università per stranieri di Perugia promuove il riconoscimento delle certificazioni linguistiche in

Europa.

6. Il livello D della certificazione PLIDA è costruito in base alle competenze di un madrelingua colto.

7. L'esame "ele.IT" dell'Università Roma Tre è articolato in quattro parti sulla base del livello B1 del Consiglio d'Europa.

Per saperne di più sulla brochure leggi la scheda che trovi alla fine dell'Unità

9. Riordina le frasi per formare un testo.

Agli esami CILS, che si tengono a giugno o a dicembre, ogni candidato deve presentarsi di mattina con un documento d'identità e deve apporre la sua firma nel foglio delle presenze.

Dopo il riconoscimento, i candidati vengono inviati ai loro posti, collocati in maniera tale da evitare che possano copiare (la copia di una prova ne provocherebbe l'annullamento) e a ciascuno vengono consegnati i materiali per svolgere le prove.

Gli esami cominciano con le prove d'ascolto, utilizzando lettori CD o PC muniti di apparati audio.

Dopo l'ascolto del testo, i candidati passano allo svolgimento delle prove, mettendo le loro risposte sul foglio delle risposte, scrivendo con una penna nera e non usando matite.

Dopo le prove d'ascolto, i candidati effettuano quelle di lettura e successivamente le prove sulle strutture della comunicazione: bisogna leggere gli input e poi svolgere le consegne, sempre utilizzando il foglio delle risposte.

Al termine della mattinata, i candidati svolgono le prove di produzione scritta, utilizzando i fogli forniti per scrivere.

Nel pomeriggio dello stesso giorno vengono effettuate le prove orali, che consistono in due parti, entrambe registrate su CD: un colloquio fra il candidato e il somministratore e un monologo del candidato.